Porównanie tłumaczeń Izajasza 58:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Taki, że podzielisz swój chleb z głodnym i biednych tułaczy\* przyjmiesz do domu, gdy zobaczysz nagiego, okryjesz go,\*\* i nie odwrócisz się od rodaka.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: bezdomnych, ἀστέγους, nie mających dachu nad głową. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) okryjesz : 1QIsa a dod.: okryjesz płaszczem, וכסיתו בגד . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) rodaka, מִּבְׂשָרְָך (mibbesarecha), wg G: i nie przeoczysz domowników swojego nasienia, ἀπὸ τῶν οἰκείων τοῦ σπέρματός σου οὐχ ὑπερόψῃ. [↑](#footnote-ref-4)